



## EDITORIAL

L'événement marquant pour l'Agence en cette année 2013 est la disparition brutale du regretté Khadraoui Abderrazak, après une courte maladie qui l'a très vite emporté. Cette perte cruelle a touché au plus haut point ses proches, ses amis et ses collègues de travail.

Les dix années durant lesquelles feu Khadraoui a passé à la tête de l'Agence témoignent de sa gaîté, de sa disponibilité et de son dynamisme. Il était un vrai manager et un vrai professionnel de l'eau; il aimait son travail et l'accomplissait avec l'enthousiasme et la fierté du devoir accompli.

Les messages de condoléances parvenus de partout, de hautes personnalités nationales comme des grandes institutions internationales manifestent la reconnaissance à sa personnalité d'homme de science de grande valeur qui mérite amplement notre respect.

Repose en paix, cher ami et collègue, tu auras toujours une belle place dans notre cœur. ●

Lazhar BENBRAHIM  
DG par intérim /ABHSahara  
E.mail :lazhar\_benb@yahoo.fr

## VISITE DE TRAVAIL ET D'INSPECTION DE MR. LE MINISTRE DANS LA WILAYA DE BISKRA



Le ministre des Ressources en eau a effectué le 24 avril 2013 une visite d'inspection et de travail dans la wilaya de Biskra, au cours de laquelle il a posé la première pierre pour le lancement des travaux de réalisation d'une station d'épuration des eaux usées de la ville de Biskra. La délégation ministérielle a ensuite visité les barrages de la «Fontaine des gazelles» dans la commune de l'Outaya et celui de «Foum El Gourza» à sidi Okba. ●

## CRÉATION D'UNE COMMISSION SECTORIELLE POUR L'ÉCONOMIE DE L'EAU

Dans le cadre de la mise en œuvre de la stratégie de communication du secteur de l'eau, visant l'économie de la ressource en eau, une réunion s'est tenue le 23 mai 2013, au niveau du cabinet du ministère des Ressources en eau, présidée par le ministre et a regroupé le directeur des Études et aménagements hydrauliques, la CES chargée de la communication auprès du Ministre, les directeurs généraux des cinq agences de bassin et leurs responsables chargés de la communication. À cette occasion les agences de bassin ont présenté leurs programmes de communication pour l'année 2013.

Les exposés ont été suivis par le Ministre en personne qui a ensuite instruit les agences pour qu'elles élaborent des programmes de qua-



lité en associant les spécialistes en communication, ce qui permettra d'avoir des retombées positives sur les actions de sensibilisation.

À cet effet, le Ministre a décidé d'installer une commission sectorielle chargée d'élaborer et de mettre en œuvre une stratégie de communication et de sensibilisation à l'économie de l'eau. ●

## HOMMAGE À FEU KHADRAOUI



En guise de reconnaissance et de respect à la mémoire de feu Khadraoui Abderrazak, une page spéciale lui y est réservée, illustrant ses principales œuvres ayant servi l'agence et le secteur de l'eau.

## SÉMINAIRE INTERNATIONAL SUR L'EAU ET LA CULTURE DANS LES RÉGIONS SAHARIENNES. ADRAR DU 25 AU 28 FÉVRIER 2013.

L'Agence de Bassin Hydrographique Sahara avec le concours de la wilaya d'Adrar et en coordination avec le centre d'histoire de l'université de Lisbonne et l'ambassade d'Algérie au Portugal a organisé sous le haut patronage des ministres des Ressources en eau et de la Culture, le colloque international sur « l'eau et la culture » qui s'est tenu à l'université Africaine d'Adrar du 25 au 28 février 2013.

L'ouverture du colloque s'est déroulée en présence de wali d'Adrar, du PAPW d'Adrar et de l'ensemble des autorités locales de wilaya, ainsi que de quinze experts étrangers, vingt intervenants

nationaux, et une centaine d'invités représentant les différentes institutions nationales.

Durant les travaux de cette rencontre, l'accent a été mis sur l'importance de la rationalisation de l'exploitation de l'eau dans les régions sahariennes, notamment les oasis considérées comme milieux fragiles. Les participants ont préconisé l'examen des spécificités culturelles liées à l'exploitation de l'eau dans chaque région, la mise en place au niveau des universités et centres de recherches, d'ateliers chargés d'étudier les traditions culturelles d'exploitation ration-



nelle de l'eau, leurs importance sociale et les procédés de gestion de cette ressource.

Plusieurs communications ont été présentées par les experts et chercheurs en la matière. Les thèmes débattus ont concerné principalement l'utilisation des procédés modernes en vue de préserver cette ressource vitale et de garantir un déve-

loppement durable dans les régions sahariennes.

Des sorties sur le terrain et des visites de sites historiques, notamment dans les régions de Tamentit et de Timimoun, ont été programmées au profit des participants à cette rencontre. ●

## PROGRAMME DE SENSIBILISATION À L'ÉCONOMIE DE L'EAU - 2013

Journée de sensibilisation à l'économie de l'eau au profit des représentants des institutions religieuses du sud du pays - Inghar (In-Salah) - Les 13 et 14 Janvier 2013



Sur invitation de l'association culturelle de la zaouia de Cheikh Belkaid (région de In-Ghar à In-Salah- wilaya de Tamanrasset), l'ABHSahara a participé à la journée de vulgarisation religieuse, par la présentation d'une

conférence débat sur l'importance de l'eau dans le Sahara. Le but visé par cette rencontre est d'associer les institutions religieuses, les mosquées, les zaouïas, les écoles coraniques à participer à la sensibilisation des citoyens

à l'économie et à la préservation de l'eau contre sa pollution.

La rencontre a regroupé une centaine de participants (imams, formateurs, et les représentants des zaouia du Sud). ●

Tenues les 20 et 21 Janvier 2013

## JOURNÉE DE SENSIBILISATION À L'ÉCONOMIE DE L'EAU AU PROFIT DES LYCÉENS ET COLLÉGIENS DE LA WILAYA DE BÉCHAR



Cette journée technique de sensibilisation, qui rentre dans le cadre du programme de communication de l'Agence pour

l'année 2012-2013, s'est déroulée à la salle des conférence de la maison de la culture de bechar et a regroupé en plus de 200 lycéens et collégiens, les représentants du secteur de l'eau, ceux de la direction de la Santé, de l'Environnement, et de la Radio locale.

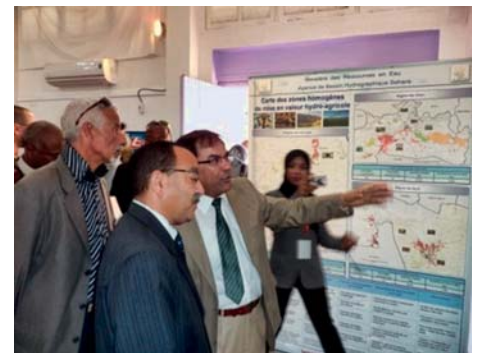
Le thème de la conférence – débat, a été axé principalement sur la problématique de l'eau et la rationalisation de son utilisation, ceci par la présentation d'un cours sur l'eau et la projection d'un film informatif sur le même thème.

À cette occasion s'est tenue une ex-



position sur les travaux de l'Agence accompagnée par la distribution de prospectus et de documents au profit des participants et visiteurs. ●

## CÉLÉBRATION DE LA JOURNÉE MONDIALE DE L'EAU À LA MAISON DE CULTURE DE OUARGLA, LE 22 MARS 2013.



L'agence a participé avec les institutions du secteur de l'eau de la wilaya de Ouargla à la célébration de la Journée mondiale de l'eau le 22

mars 2013, qui s'est déroulée au niveau de la Maison de culture.

À cette occasion, s'est tenue une exposition des travaux réalisés par

l'agence accompagnée par la distribution de prospectus et dépliants de sensibilisation aux invités. ●

## PARTICIPATION DE L'ABHSAHARA AU SIEE POLUTEC À ORAN DU 27 AU 30 MAI 2013

Dans le cadre de la 9e édition du Salon international des équipements et services de l'eau, organisée du 27 au 30 mai 2013 par le Pollutec en partenariat avec le ministère des Ressources en eau au niveau du centre des conventions de l'hôtel Le Méridien d'Oran, l'Agence a participé par un stand où ont été exposés divers documents, notamment ceux liés à la

culture de l'eau. Des films documentaires sur l'eau au Sahara, et un film sur les grandes réalisations hydrauliques au sud ont été projetés. Une distribution de CD, de brochures, de dépliants et de livrets scolaires a été effectuée. Le salon a enregistré la participation de 300 exposants nationaux et internationaux et plus de 8000 visiteurs professionnels. ●



## PLAN DIRECTEUR D'AMENAGEMENT DES RESSOURCES EN EAU DANS LE BASSIN HYDROGRAPHIQUE DE CHOTT MELGHIR. SEANCES DE TRAVAIL A OUARGLA



Dans le cadre de l'actualisation du projet PDARE de la région de Chott Melghir, des séances de travail se sont tenues au siège de l'Agence de Ouargla, pendant trois jours, soit du 5 au 7 mai 2013. Elles ont regroupé les experts de la GIZ et les ingénieurs en charge du projet. L'objectif arrêté à cette phase est en particulier l'évaluation des coûts dans le

Bilan hydrique en vue de :

- rappeler les méthodes à appliquer et les données requises pour l'évaluation du coût de l'eau et des investissements,
- proposer quelques adaptations et actualisations en vue d'améliorer les calculs et les résultats du Bilan, compte tenu des nouveaux éléments introduits par les coûts de 2012. ●

## SÉANCES DE TRAVAIL AVEC L'ÉQUIPE DE L'INFORMATIQUE DE LA DEAH

Dans le cadre de l'amélioration et le contrôle de la base de données « Base eau » régionale au niveau de l'agence de bassin hydrographique Sahara, une nouvelle application vient d'être installée par des experts italiens et gérée par la cellule informatique du MRE. Cette nouvelle interface « Utilisateur Web » permet d'alimenter et modifier la base de données au niveau du serveur central du MRE par les différentes structures productrices de données (ABH, DRE, ADE, ANRH, ONID,



ONA,..).

Pour ce faire, une équipe constituée d'une informaticienne et d'un spécialiste du SIG de la DEAH, s'est déplacée à Ouargla du 5 au 7 mai 2013, en vue d'associer les ingénieurs de l'agence à l'harmonisation de la structure des tables déjà existantes avec la nouvelle architecture de la base de données rattachée au serveur central du MRE, ainsi que de la procédure de digitalisation du réseau hydrographique à introduire dans la base de données. ●

### Nouvelles de l'agence du Sahara

Est une publication trimestrielle éditée par l'Agence de Bassin Hydrographique Sahara.

Adresse: 10 rue du 8 mai 45 Tazegaret BP 660 RP 30000 Ouargla.

Tél : 029 71 89 34 LD 029 71 97 36 Fax : 029 71 98 03 E-mail : abhs.ouargla@gmail.com

Les 19 et 20 juin à Ouargla

## 2<sup>ème</sup> REGROUPEMENT DES DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX DE L'AGENCE

Cette rencontre a regroupé le Directeur de l'observatoire de la Foggara d'Adrar et les délégués régionaux de Biskra, Bechar, Tamanrasset ainsi que, l'ensemble des ingénieurs et cadres de l'agence. Son objectif principal a été d'évaluer l'état d'avancement des travaux d'études, confiés à ces structures, récemment créés, et de présenter les programmes et les plans d'action pour l'année 2013/2014.

Durant ces deux journées, douze communications ont été présentées par

les participants, elles ont été suivies de débats.

Les travaux de ce regroupement ont été bénéfiques, à plus d'un titre :

- Premièrement, la rencontre a permis de faire un état des lieux et de suggérer des solutions susceptibles d'améliorer la situation et les conditions de travail au profit du personnel de l'agence.

- Deuxièmement, de lever certaines contraintes d'ordre technique, à l'effet d'améliorer les performances des cadres, notamment ceux nouvellement recrutés. ●



## COOPÉRATION ÉTRANGÈRE - VISITE D'UNE DÉLÉGATION IRAKIENNE AU SIÈGE DE L'AGENCE DU 22 AU 25 DÉCEMBRE 2012



Dans le cadre du programme de coopération et d'échange d'expérience et d'information entre l'Algérie et l'Irak, une visite de quatre jours d'une délégation composée de scientifiques et de diplomates s'est effec-

tuée à Ouargla. Les invités ont visité le siège de l'agence de bassin hydrographique Sahara, et les infrastructures hydrauliques de Ouargla et de Touggourt, notamment, les stations d'épuration et de traitement des eaux



(déminéralisation), les périmètres agricoles, les refroidisseurs d'eau, la vallée de Oued Righ, ainsi que l'Institut national de recherches agronomiques de Sidi Mehdi. Cette visite a permis au groupe irakien de prendre

connaissance des différents moyens de mobilisation et de gestion de l'eau dans la région du Sahara, ainsi que de découvrir les réalisations effectuées durant ces dernières années dans le secteur de l'eau. ●

## RÉUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'AGENCE



Une réunion du conseil d'administration de l'agence s'est tenue le 09 juillet 2013 au siège de l'ABHSahara. L'ordre du jour a porté sur le bilan physique et financier de l'année 2012, la présentation du rapport du commissaire aux comptes, le plan d'action et le programme prévisionnel de l'année 2013. Tous les points de l'ordre du jour ont été discutés, et à l'issue des débats, des résolutions ont été prises, à savoir :

- La validation du programme d'action de l'année 2013;
- L'approbation du budget de l'année 2013
- L'accord pour le lancement de la démarche de réalisation du nouveau siège de l'agence. ●

## CÉRÉMONIE DE REMISE D'UNE MÉDAILLE HONORIFIQUE À LA FAMILLE DU FEU KHADRAOUI PAR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'AGENCE ET RECRUTEMENT DE SON FILS WALID.

En hommage à la mémoire du feu Khadraoui, une médaille honorifique a été remise lors de la réunion du 09 juillet 2013, par le Président du conseil d'Administration de l'Agence à la famille du défunt en hommage aux efforts qu'il a consenti au service de l'agence et du secteur de l'eau.

Toujours au cours de la réunion du conseil d'administration, un contrat de travail au poste de technicien supérieur a été remis par Mr Zine Smail, commissaire du CDARS au fils du défunt. Il a été affecté au service communication de l'agence. ●



## PRINCIPALES ACTIVITÉS DU DÉFUNT KHADRAOUI AU NIVEAU NATIONAL ET INTERNATIONAL

**2005 :** Organisation d'un colloque international sur les ressources en eau souterraines dans le Sahara (CI-RESS- Ouargla les 12 et 13 décembre 2005), ses thèmes ont été axés sur les problèmes de la gestion de la ressource notamment ceux liés à la surexploitation des nappes, la salinisation des eaux, la pollution domestique, industrielle et agricole.



**2006 :** Participation à la conférence internationale sur la lutte contre la désertification – (Club des Pins – Alger 17 au 19 décembre 2006) où il a présenté une communication en plénière intitulée « Contraintes hydro agricoles et gestion intégrée et durable dans un contexte de désertification (Sahara Algérien) ».

**2007 :** Remise d'une médaille honorifique par le coordinateur de la FAO en Algérie au défunt Khadraoui pour les travaux que l'agence a réalisés au cours de l'année 2007.



**2008 :** Participation à la conférence sur la législation de l'environnement- à Riadh - Arabie Saoudite, les 5-7 juillet 2008, avec la présentation d'une communication en plénière sur le thème de la rencontre.

**2009 :** Organisation d'une journée technique sur l'eau dans l'agriculture, le 3 mai 2009, à El-Oued en présence des autorités locales à leur tête le Wali, les sénateurs, les députés, les membres de l'exécutif et les élus locaux.



**2010 :** Sur proposition du ministre des Ressources en eau, un dossier de candidature du défunt Khadraoui, a été déposé pour le prestigieux prix international de l'eau pour l'année 2010.



**2011 :** Le défunt est élu membre au conseil exécutif de l'Institut international des Qanats en Iran sous l'égide de l'Unesco.



**2012 :** Participation au tournage d'un film sur l'eau en Algérie avec Ushuaia TV. Le Ministère des Ressources en eau a désigné Mr Khadraoui, directeur général de l'ABHSahara pour accompagner l'équipe de

tournage de la chaîne Ushuaia, afin de lui apporter assistance, notamment, en termes d'informations techniques et de l'aider auprès des administrations locales des wilayas concernées par le reportage.



**2013 :** Organisation d'un colloque international sur l'eau et la culture dans les régions sahariennes qui s'est tenue à Adrar du 25 au 25 février 2013, avec le concours de la wilaya et de d'histoire de l'université de Lisbonne (Portugal).

## **PAGE SPÉCIALE EN HOMMAGE A FEU KHADRAOUI ABDERREZAK, EX.DG DE L'AGENCE. CHRONOLOGIE DE LA CARRIÈRE PROFESSIONNELLE DU DÉFUNT**

### **BREVE PRESENTATION DU PARCOURS PROFESSIONNEL DU DEFUNT**

Le défunt Abderrazak Khadraoui est né le 10 avril 1950 à Biskra, il est ingénieur d'Etat en hydraulique. Durant sa longue carrière professionnelle dans le secteur de l'eau, qui aura duré 35 années, il n'a jamais ménagé ses efforts pour contribuer pleinement au développement du secteur de l'eau au Sahara.

- **FONCTIONS OCCUPEES**
  - Chef station de recherche en expérimentation en hydro-agricole (ANRH – Alger)
  - Chef de Département d'hydraulique agricole (ANRH – Alger)
  - Directeur Régional de 1995 à 2002 (ANRH – Ouargla)
  - Directeur Général de l'Agence de Bassin Hydrographique Sahara de septembre 2002 à avril 2013 (date de son décès).
  
- **ATTESTATIONS DE FELICITATIONS**
  - Félicitations du Ministre des Ressources en Eau.
  - Félicitations du Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement
  - Félicitations du chef de la division agriculture de la Banque Mondiale
  - Félicitations du président de l'Académie Française de l'Eau
  - Félicitations de plusieurs institutions nationales à caractère technique et scientifique
  
- **PARTICIPATION A DES MANIFESTATIONS TECHNIQUES ET SCIENTIFIQUES INTERNATIONALES A L'ETRANGER**

France – Angleterre – Allemagne – Hollande – Italie – Espagne – Belgique – Bulgarie –  
Egypte – Maroc – Tunisie – Jordanie – Arabie Saoudite – Abou Dhabi – Iran – Chine – Japon –  
Sénégal – Mali.
  
- **PUBLICATION DE LIVRES SCIENTIFIQUES**
  - Eaux et sols en Algérie (Gestion et impact sur l'environnement) Ouvrage de 392 pages – Edité en 2006 sous le n° de dépôt légal : 479-2006 et ISBN : 9947-0-1193-3
  - Eau et impact environnemental dans le Sahara Algérien (Définition Evaluation et perspectives de développement) Ouvrage de 307 pages – Edité en 2007 sous le n° de dépôt légal : 1059-2007 et ISBN : 978-9961-797-05-1
  - Sols et Hydraulique Agricole dans les Oasis Algériennes (Caractérisation - contraintes et propositions d'aménagement. Ouvrage de 317 – Edité en 2007 sous le n° de dépôt légal : 1058- 2007 et ISBN : 978-9961-797-04-4.
  - Qualité des eaux dans le Sud algérien (Potabilité - Pollution et Impact environnemental) Ouvrage de 367 pages – Edité en 2006 sous le n° du dépôt légal : 4836-2008 et ISBN : 9961- 9730 1-1
  - Eaux au Sahara algérien (Atlas photographique 145 pages – Edité en décembre 2010 sous le n° du dépôt légal : 4614-2010 et ISBN : 978-9961-9730- 9730 6-6.